

TRADUCTION ET REDACTION

Souvent le monde commercial, industriel ou financier désire confier la rédaction de ses circulaires, brochures ou annonces à des experts ; mais on ne réussit pas à les trouver, à moins que, comme cela arrive trop souvent, sa confiance ne soit accordée à des gens qui n'ont ni la science ni l'expérience. Il ne suffit pas de faire beaucoup de publicité : il faut encore et surtout qu'elle soit à point. Si la forme ne vient pas à l'appui du fond, le but visé n'est pas atteint, la pensée de l'intéressé est mal exprimée, peut être même n'est elle pas du tout comprise par ceux dont on echerche la clientèle.

On nous a très souvent demandé d'organiser ici, sous les auspices du REVEIL, un service de rédaction générale et de traduction d'anglais en français, ou *vice versa*. C'est pour satisfaire à cette demande que nous venons annoncer que dorénavant des experts se chargeront non seulement de travaux commerciaux, mais littéraires et techniques.

Notre tarif n'aura rien d'exorbitant, nous apporterons dans l'exécution des commandes un soin méticuleux et toute la célérité possible.

On pourra s'adresser à la direction du REVEIL, au No 157 rue Sanguinet, ou par lettre au bureau de poste, Boîte 2184, Montréal.

AUX VOYAGEURS.

Qu'ils se gardent bien de se mettre en route sans se munir d'une provision de BAUME RHUMAL.

Je voudrais bien savoir ce que les peuples civilisés peuvent bien penser du Canada en lisant les lettres échangées entre Monseigneur et le propriétaire de la *Presse*.

Ici, l'opinion générale est que le coup de pied de Monseigneur a été aussi bien accepté qu'il a été bien administré, et tout le monde est content.

Mais on doit avoir une triste idée de nous à l'étranger,

En faisant usage de la DERMATINE, la seule préparation au monde qui guérisse le masque et toutes les décolorations de la peau. 50c et \$1 la bouteille.

2

Je constate toujours avec un plaisir constant que les Belges ou les Français qui viennent s'établir dans le pays ont toujours la meilleure chance d'arriver aux postes les plus enviables dans les divers services publics. La dernière nomination est celle de M. Janin. C'est une nomination municipale. Je présume que ce monsieur a toutes les qualités requises pour la place qu'il occupe, mais je trouve étrange qu'on ait voulu empêcher des citoyens de Longueuil d'avoir de l'emploi à l'Hotel-de-Ville.

Une autre nomination étrangère en remplacement de M. McGown, est celle de M. Lippens. Celle-là dépend de l'hon. Secrétaire de la Province, qu'à dû faire un gros travail de signature.

Avant de s'endormir il y a quelques mois, papa Marchand a averti son secrétaire particulier de le réveiller à six heures, jeudi, le 18 courant, pour aller à Québec ouvrir la session provinciale.

**

On ne peut pas dire que les candidats municipaux ne sont pas nombreux. Il y en a partout et tous les jours il en surgit de nouveaux.

**

CHEZ LES ENFANTS.

La gorge des enfants est un trésor délicat : au moindre embarras donnez-leur du BAUME RHUMAL.

1

50 YEARS' EXPERIENCE

PATENTS

TRADE MARKS
DESIGNS
COPYRIGHTS & C.

Anyone sending a sketch and description may quickly ascertain our opinion free whether an invention is probably patentable. Communications strictly confidential. Handbook on Patents sent free. Oldest agency for securing patents. Patents taken through Munn & Co. receive special notice, without charge, in the

Scientific American.

A handsomely illustrated weekly. Largest circulation of any scientific journal. Terms, \$3 a year; four months, \$1. Sold by all newsdealers.

MUNN & Co. 361 Broadway, New York
Branch Office, 625 F St., Washington, D. C.

Demandez un numéro échantillon du REVEIL qui vous sera envoyé gratuitement pendant quatre semaines à toute adresse qui sera fournie au Canada ou aux Etats-Unis.

Faites abonner vos amis au REVEIL.